

# Barişçıl bir birliktelik için aktif oldular

Türk-Alman Dostluk Derneği üyelerine ve ilgililere birçok faaliyet sunuyor

**B**obingen Türk-Alman Dostluk Derneği geçen haftalarda yine çok aktifti.

Üyeler diğer faaliyetlerin yanı sıra Bobingen Wertach kliniğindeki doktor ve bakım personelinin iş yerini ziyaret

ettiler. Dernek başkanı Arif Diri'nin etrafındaki grup perde arkasına bakıp, Bobingen ve Schwabmünchen Wertach kliniklerinin yönetim kurulu başkanı Martin Gösele tarafından ağırlandı. Katılımcılar acil servisi ve

doğumhaneyi gördükten sonra, tıbbi aletler hakkında kısa bir sunum izledi. Türk-Alman Dostluk Derneği 14 Ekim Pazar günü kültürler arası fikir alışverişi konulu iki toplantı gerçekleştirdi. Öncelikle birbirini daha iyi tanıya-

bilmek amacıyla Divan restoranında Türk usulü kahvaltı edildi. İlk defa Großaitingen Belediye Başkanı Franz Stellinger de davetliler arasındaydı. Daha sonra dernek üyeleri ve şehrin papazı Thomas Rauch diğer ilgililerle

birlikte Pestalozzistraße'deki Laurentiushaus'ta kahve ve pasta yedi. Farklı güncel konuların yanı sıra burada da birbirini daha iyi tanımak ve Bobingen'deki kültürler arasında barişçıl birlikteliği sağlamak ön plandaydı.

Deutsch-Türkischer Freundschaftsverein mit vielen Aktionen für Mitglieder und andere Interessierte

## Aktiv für ein friedliches Miteinander

Der deutsch-türkische Freundschaftsverein Bobingen war in den vergangenen Wochen wieder sehr aktiv.

Unter anderem besuchten Mitglieder die Arbeitsstellen von Ärzten und Pflegepersonal der Wertachklinik in Bobingen. Die Gruppe

um Vorsitzenden Arif Diri blickte hinter die Kulissen und wurde von Martin Gösele, Vorstand der Wertachklinik Bobingen und Schwabmünchen, in Empfang genommen.

Die Teilnehmer besichtigten die Notaufnahme und den Kreissaal

und erhielten eine kurze Einführung in medizinische Geräte. Gleich zwei gesellige Treffen zum interkulturellen Gedankenaustausch führte der deutsch-türkische Freundschaftsverein am Sonntag, 14. Oktober, durch. Zunächst gab es im Restaurant Di-

van ein türkisches Frühstück, um sich gegenseitig besser kennenzulernen. Zum ersten Mal war dabei Bürgermeister Franz Stellinger aus Großaitingen zu Gast.

Später waren der Verein, Stadtpfarrer Thomas Rauch und weitere Interessenten im Laurentius-

haus an der Pestalozzistraße bei Kaffee und Kuchen zu Gast.

Neben verschiedenen tagesaktuellen Themen war ein auch hier ein Schwerpunkt das gegenseitige Kennenlernen und das friedliche Miteinander der Kulturen in Bobingen.



Dernek üyeleri Bobingen Wertach kliniğinde güzel bir gün geçirdi.

Mitglieder des Vereins erlebten einen spannenden Ausflug in die Wertachklinik Bobingen.

Deutsch-türkischer Abend in Bobingen

## Musik verbindet Kulturen

Völkerverständigung auf musikalischer Basis war das Anliegen einer Veranstaltung des Deutsch-türkischen Freundschaftsvereins Bobingen. Dazu hatte er unter dem Motto „Musik verbindet Kulturen und hilft Tieren“ ins Laurentiushaus eingeladen. Deutsche Schlager und traditionelle türkische Musik standen auf dem Programm.

Die Idee zu dieser Veranstaltung kam von Grabens Bürgermeister Andreas Scharf: „Arif Diri hatte mich zu einem türkischen Frühstück eingeladen und wir beschlossen, mal etwas gemeinsam zu veranstalten“, erzählt er. Für den Abend hatte er sich mit vier Freunden zu einer Band zusammengeschlossen. Im Wechsel mit der türkischen Musikgruppe Zirve wurde musiziert. Seref Caglayan – ehemals türki-

scher Lehrer an der Laurentiuschule – wies auf die Bedeutung solcher Begegnungen hin: „Es ist wichtig, Vorurteile abzubauen und Gemeinschaft zu leben.“ Von den Frauen des Freundschaftsvereins aufs Beste mit Köstlichkeiten der türkischen Küche versorgt, genossen die Besucher sichtlich die Musik, eine Mischung aus Schlagernostalgie und Klängen der traditionellen türkischen Musik. Eine gelungener Abend, der sicherlich eine Neuauflage erfahren wird.

Der Erlös des Abends kommt der Privaten Tierhilfe Hannelore Golick-Denzle zugute, die herrenlosen Hunden aus der Türkei ein neues Zuhause verschafft und mit einer Vorführung so geretteter Hunde zum Programm des Abends beitrug.

## Müzik kültürleri birleřtiriyor

Bobingen'de Türk-Alman gecesi

**B**obingen Türk-Alman Dostluk Derneğinin düzenlediği etkinliğin amacı müzik dilinde hakların birbiriyle anlaşmasıydı. Dernek “Müzik kültürleri birleřtiriyor ve hayvanlara yardım ediyor” sloganıyla herkesi Laurentiushaus'a davet etti. Programda Alman şarkıları ve geleneksel Türk müziği yer aldı. Etkinlik fikri Graben Belediye Başkanı Andreas Scharf'tan geldi: “Arif Diri beni bir Türk kahvaltısına davet etmişti. Sonra birlikte bir etkinlik düzenlemeye karar verdik.” Belediye başkanı gece için dört arkadaşla birlikte bir orkestra oluşturdu ve Türk orkestrası Zirve ile güzel bir müzik ziyafeti sundu. Laurentius okulunun eski Türk öğretmeni Şeref Çağlayan, bu gibi karşılaşmaların öne-

mini vurguladı: “Ön yargıları yıkıp beraberlik içinde yaşamamız çok önemli.” Dostluk Derneği'ndeki aktif hanımların hazırladığı Türk mutfağının leziz yemekleri ile donanan gecede ziyaretçiler Almanca nostaljik eserler ve geleneksel Türk müziği ile karışık bir gece geçirdi. Çok başarılı geçen bir geceydi

ve şimdilik tekrarı olacak gibi görünüyor.

Gecenin kazancı, Türkiye'deki sahipsiz köpekler için bir hayvan barınağı hazırlayan ve bir gösteriyle kurtulan köpeklerin birkaçını gecenin programına dahil eden, hayvan yardımseveri Hannelore Golick-Denzle'ye verilecek.



Geleneksel Türk müzikleriyle Grup Zirve programa renk kattı. Mit traditioneller türkischer Musik unterhielt die Gruppe Zirve.